**אדל אנל (Adèle Haenel) מסבירה מדוע היא מפרה את שתיקתה**

**מראיין**: ברוכים הבאים למדיהפארט (Mediapart), ברוכים הבאים למדיהפארט הזה, מדיהפארט מיוחד המוקדש לאלימות מינית בקולנוע, מדיהפארט ספציפי לmetoo -. "אני ממש כועסת. הנושא הוא לאו דווקא אני , איך אני שורדת את זה, או לא. אני רוצה לספר על הפגיעה , הבנאלית לצערי, ולהוקיע את מערכת הדממה והשותפות שבבסיסה, ההופכת זאת לאפשרי. כי הדממה ממלאת תמיד תפקיד לטובת האשמים." אלה המילים של השחקנית אדל אנל, שהפקידה בידיה של עמיתתי מארין טורקי (Marine Turchi) , בכתבת מחקר מדהימה מבחינת אורכה, היקפה, פרטיה, דקויותיה וקפדנותה, שהעלנו לאוויר לפני 24 שעות במדיהפארט. אדל אנל, בת שלושים, זכתה בשני פרסי סזאר לשחקנית הטובה ביותר בקולנוע ב – 2014 וב-2015, ואתם יכולים לצפות בה בימים אלה בסרט "דיוקן של נערה עולה באש". היא אם כן שחקנית מוכרת ומפורסמת ובתחקיר הזה, שחורג מעבר לעדות שלה ומציג את מה שחוותה, היא מספרת על מיקרי ההטרדה המינית והנגיעות המיניות שמהם סבלה כאשר הייתה בת 12 עד 15 מצד בימאי הקולנוע של סרטה הראשון "Les diables" (The Devils), כריסטוף רוז'ייה (Christophe Ruggia). הבימאי הזה היה אז בן 36- 39. אדל אנל, ערב טוב.

**אדל אנל**: ערב טוב.

**מראיין**: שאלתי הראשונה פשוטה: מדוע באורח ספונטני – ואתן שתיכן תספרו לנו בוודאי על אופן היכרותכן , מארין ואת באפריל האחרון – מדוע החלטת בסופו של דבר לדבר על הדברים האלה שהתרחשו בין 2001 – 2004, כלומר לפני כחמש-עשרה שנה.

**אדל אנל**: אז...יש כמה סיבות...אולי...למעשה, מאז שהתרחשו הדברים, אלה דברים ששמרתי בתוכי, לא דיברתי עליהם או שדיברתי עליהם מעט מאוד וניסיתי לפלס לעצמי את הדרך בכוחות עצמי. אבל בתחילת השנה ראיתי סרט דוקומנטרי על מייקל ג'קסון ששמו Leaving Neverland וזה גרם לי לשנות לחלוטין את ההסתכלות שלי על מה שחוויתי, כי ...הבנתי ש...לא מדובר בסיפור פרטי אלא בציבורי וש...אולי דבקתי בגרסה... של כריסטוף רוז'ייה בעניין, שתיאר את הסיפור הזה כסיפור אהבה, שמעולם לא האמנתי בו. זה משהו שהוא סיפר לי ואמרתי לעצמי שזה לא היה כך, וכשראיתי את הסרט Leaving Neverland לא יכולתי שלא לראות את המנגנונים שהופעלו שם, של השתלטות והערצה, שהופעלו גם בסיפור שלי. למעשה, זה עשה לי ממש טוב לראות את הסיפור הזה וגם הרגשתי נסערת בגלל הסרט התיעודי הזה. ביררתי עליו באינטרנט וראיתי שהוא עסוק בפרוייקט קולנועי חדש ששמו L'émergence des papillons (בקיעת הפרפרים) ושהסרט עוסק בשני מתבגרים...

**מראיין**: כמו בסרט שלך Les diables" "?

**אדל אנל**: כן, אך יותר בוגרים, שמות הדמויות הם ז'וזף וקלואה, ולמעשה אלה שמות שתי הדמויות שאנחנו מגלמים בסרט Les diables"", אני ווינסן רוטייה (Vincent Rottiers) וזה נראה לי באמת מוגזם, מעשה צפצוף אחרון, כאילו שום דבר לא קרה. זה אולי נראה חסר חשיבות אבל זה היה משפיל ברמות-על, וזה במיוחד עורר בי כעס רב יותר, וחשבתי לעצמי שהוא לא יכול שוב לעשות סרט עם מתבגרים, זאת אומרת, אני לא יכולה להניח לו לעשות את זה ...היום. ככה זה התרחש עכשיו אבל בעצם התהליך היה הרבה יותר ארוך כי...זה...קודם ניסיון לשרוד ואחרי כן כעס גדול לכל הכיוונים וקצת כלפי עצמך...ואחר כך לשוחח עם אנשים שמאמינים לך, שחושבים שהעניין בעייתי. ולומר לעצמי שזאת באמת בעיה, שזה עניין חמור מאוד מה שקרה לי, זאת דרך ארוכה, מלפני 17 שנה, זאת דרך מאוד מאוד ארוכה. אבל אנחנו מדברים על השנה האחרונה, והעולם השתנה, צריך להודות, ולכן אני מדברת. אני חייבת את העובדה שאני יכולה לדבר לכל מי שדיברה לפניי במסגרת פרשיות Me too שגרמו לי לשנות את נקודת הראייה שלי בנוגע למה שקרה לי. ורציתי לתרום, להעלות את זה לזירה הציבורית, כי אני חושבת שזה יכול לשחרר דיבורים אחרים, וכשמדברים על דיבורים, לא מדברים רק על מילים, אלא על החיים של אנשים, ולהציע לכם את הסיפורים האלה החדשים. זהו. אני נשמעת קצת לא מאורגנת, מצטערת, אני מתרגשת...אבל זה נראה לי חשוב...וזה בעצם קצת ממה שהצלחתי לומר למארין כי...היום זה סוג של אחריות שיש לי, כי אני במעמד שיכול לאפשר לי את זה, כמו שאמרת...אני עובדת די הרבה, יש לי תוכניות בחיים, יש לי בסיס כלכלי טוב, יש לי ...לא יודעת...קשרים, ואני לא באותו מצב לא בטוח כמו של רוב האנשים שלהם זה קורה, ובעצם זה כדי לדבר אליהם, אליהן כדי שידעו שהם לא לבד.

**מראיין**: אנחנו נחזור לכל הדברים האלה...

**אדל**: סליחה, לא הייתי מספיק ברורה...

**מראיין**: בכלל לא. צריך לחזור על העובדות, אותו סרט תיעודי על מייקל ג'קסון, על הפדופיליות, אפשר לכנות זאת פדו-פשיעה כי אלה מעשים שאינם אהבה אלא אלימות כלפי ילדים. נחזור גם למהלך הפוליטי שלך, כי כפי שאמרת בתחקיר של מארין טורקי. את רוצה לפנות לקרבנות ולומר להם שהצדק איתם כשהם מרגישים לא טוב בשל כך, לחשוב ולדעת שזה לא תקין, אבל שהם לא לבד, שאפשר לשרוד את זה, לדבר - זאת דרך לומר ששורדים. אבל לפני כל זה והעברת רשות הדיבור למארין, קיבלנו לפני תחילת התוכנית הודעה מאיגוד בימאי הקולנוע שהוועד המנהל שלו – וזהו גוף חשוב מאוד בקולנוע הצרפתי, וכריסטוף רוז'ייה עצמו היה בשלב מסוים סגן נשיא האיגוד הזה – הודעה שבה נאמר שהם תומכים לגמרי בצעדים שנקטת, שהם מאמינים לך, ומבלי לחמוק מאחריותם הם רושמים זאת לפניהם ואף פתחו בהליך של סילוקו של כריסטוף רוז'ייה מאיגוד בימאי הקולנוע . אני רוצה לצטט את הקטע הזה מההודעה שלהם: "להבין ולחשוף את מנגנוני ההתחמקות מעונש הם לקח חשוב וביסוד צעדיה של השחקנית אדל אנה. היא החליטה לצאת בהצהרה פוליטית באמצעות חשיפת סיפורה לצורך ניתוחו וחקירתו, גם אם עבר זמן רב. אנחנו מצדיעים לנדיבותה ולאומץ לבה, אנחנו מחויבים לחלוטין למהלך הזה של בחינת הסמכויות שלנו, מנהגינו בזירות הצילומים ובארגון שלנו." כשאת קוראת את ההודעה הזאת, מה את חושבת – אולי שפעלת נכון וגם נובע מכך רווח כלשהו, זה "רגע אדל אנל", לא שלך אישית אלא של המאבק שניהלת כאן.

**אדל**: אני חושב שההודעה יפה מאוד כי לא אומרים...וגם מבחינתי הרעיון הוא לא לתחום את מחנה הטוב לעומת מחנה הרע, אלא לפתוח את הדיבור וליטול אחריות על מעשיך, ועל...העובדה שאנחנו נוטים לטעות, ומבחינה זאת ההודעה מצוינת. כי הם נוטלים אחריות אישית...זה לקח קצת זמן...וגם קיבוצית...על מה ש...אולי לא הבינו, או נמנעו מלהבין...לא יודעת...כל אחד לעצמו...המטרה לפתוח את הדיבור, המטרה שלי היא לא... היא הייתה קודם מין דינמיקה של נקמה...אבל היום זה לא זה.. זה לשחרר את הדיבור...היום זה מעולה שבמשפחות, בגופים, מדברים ומכירים בטעויותינו ובעוולותינו וזה משנה הכול. לכן אני חושבת שההודעה שלהם טובה מאוד ואני אפילו מאוד נרגשת מהמסרים שקיבלתי היום.

**מראיין**: מארין, נדבר על התחקיר, כי זה תחקיר שארך 7 חודשים, בהתחלה, ואת תספרי זאת, הפגישה הייתה מקרית ומה אמרה לך ספונטנית אדל אנל – אי אפשר להסתפק בעדות בלבד, יש בתחקיר שלושים אנשים שדיברו, רובם ללא הסתרת פניהם. אמרת בטקסט מסוים שזה היה תחקיר ייחודי שעד הסוף ניסית לנהל אותו מתוך כיבוד המכחיש כמו שאומרים במקצוע שלנו, וכריסטוף רוז'ייה, דרך העו"ד, שלו אחרי הרבה מאוד פניות מצידך, רצה לדעת מה אנחנו שמים לו לפני העיניים וסבר שהדברים מגמתיים, לא מדויקים, צהובים, ולעיתים משמיצים, ובעיקר אמר "אני מבקש שקוראייך ידעו שאני דוחה לחלוטין את ההאשמה לפיה ביצעתי הטרדה מכל סוג שהוא או כל סוג של נגיעה ביחס לצעירה זאת שהייתה אז קטינה". זאת הצגת הדברים הנגדית. אך מה שחשוב לי במיוחד הוא איך בסופו של דבר הגענו למצב שבידינו תחקיר שאנחנו סבורים שהוא שלם, שמאפשר לחשוף את העובדות.

**מארין טורקי**: אכן כפי שאמרת, בהתחלה יש לנו את העדות של אדל אנל. לא הכרנו, נפגשנו בחודש אפריל. כשהיא מבינה שאני עיתונאית במדיהפארט ושאני עובדת על נושא האלימות המינית, היא מיד מספרת את עדותה על פרשת כריסטוף רוז'ייה. היינו שם באותו רגע אחדים , 4 - 5 שהקשבנו לה, ואז התחילו שתי נשים אחרות לתת עדות...

**מראיין**: כמשהו שקורה מאליו?

מארין: כמשהו שקורה מאליו, כן...

**אדל**: כן, בסוג זה של מצבים נתקלים היום בעידן של Me too . לא אחת השתתפתי במסיבה ופגשתי נשים אחרות ואז התברר שגם הן חוו זאת, ושהאלימות המינית היא משהו שמלווה את חייהן של נשים רבות מאוד, צעירות יותר...

**מראיין**: אני מזכיר שמבחינה סטטיסטית אישה אחת מתוך חמש נפלה קרבן לאלימות מינית חמורה.

**מארין**: וברגע ההוא, הרגע שבו כמה אנשים היו מתוכננים להשמיע את עדותם בנושא ובכללם אדל אנל, ואני אמרתי שחובה לערוך תחקיר של העדות, היה הרבה מה לעשות. אך היה צורך בכל הזמן הזה כדי לעבוד על הנושא, ולא לפרסם את העדויות כמות שהן אלא לעבוד על זה, וזה באמת ארך 7 חודשים. לקחתי את התאריכים שאדל אנל מסרה, את תיאורי המצבים והדמויות שהיא תיארה, וניסיתי למצוא עדים מאותה תקופה ומתקופות שונות, ונמצאו הרבה מאוד אנשים. הזמנתי 36 ואת דבריהם של 23 אני מביאה, ואני מציינת זאת כי זה מצב נדיר, כי כולם התראיינו בפנים גלויות.

**מראיין**: והם ראו את מה שכתבת לפני הפרסום?

**מארין:** כן, כולם חוץ מוורוניק רוז'ייה, אבל אני אחזור לכך אחר כך, כי היא לא הגיבה יותר לפניותיי...

מראיין: אחותו של כריסטוף רוז'ייה...

**מארין**: הם קראו כולם שנית את דבריהם, כך שכל מילה שקולה, לא סתם מילים, אלא ראיונות ארוכים מאוד שהקלטתי ברשותם. שלחתי להם אחרי כן את מה שאמרו ולעיתים הם שינו מילה או פועל כדי לשמור על דיוק מרבי. אז לפנינו תחקיר שבו כל מילה שקולה וזה חשוב במיוחד. אבל אין המדובר רק בעדויות אלא גם במסמכים, וכאן צריך להתעכב – יש בראש ובראשונה מכתבים שכתב כריסטוף רוז'ייה לאדל אנל ושהיא מצאה ומסרה לי אותם, ובמכתבים האלה...

**מראיין**: כלומר, לחצת קצת על אדל אנל שתיתן לך חומרים...

**מארין**: תמיד אומרים את זה , אמרו את זה גם בפרשת לוק בסון (Luc Besson). אנחנו לא מאוד עדינים כלפי הקרבנות כי חשוב לשאול שוב על נקודות מסוימות, כאן אמרת כך או מצאנו מידע מסוים ואנחנו מעוניינים במסמכים ובהרבה דברים, זה בוודאי לא הליך נעים למי שמעיד, זה הליך ארוך, זה קשה. כבר 7 חודשים שאני עובדת על זה ושאני מציגה שאלות לכולם. ומה אומר כריסטוף רוז'ייה במכתבים אל אדל אנל – הוא אומר שאהבתו לאדל אנל לפעמים מכבידה עליו אף שהיא אמתית. הוא מצהיר על אהבתו, הוא אומר עוד הרבה דברים, אבל בעיניי זה היה מרכיב חשוב. מצאנו צילומים מהפסטיבל, מצאנו הרבה דברים והעדויות חשובות כי הן מרובות, ויש בהן גם מגוון מצבים רב, למשל מהסובבים את אדל אנל באותה תקופה והיום, עדויות מצילום הסרט המפורסם "Les Diables", באותה עת והיום...

**מראיין**: מה שמעניין הוא שכמעט כל מקצועות הקולנוע שנטלו חלק בצילום הסרט הזה מיוצגים בראיונות ומשיבים לשאלות, וזה כמו מעין סיפור עם נקודות מוקד שונות. אז יש נקודות מבט שונות וכל האנשים האלה שהרגישו או אמרו משהו מתבקשים לספר זאת, והדיבור כבר היה כאן, גם העבודות היו כאן...

**מארין:** במגוון המצבים הזה כשבוחנים את הצילום – יש סוג של אחיזה שמתפתחת, זה מה שמספרים אדל אנל ואנשים אחרים, ויש תלות שמתפתחת במהלך ששת חודשי החזרות. היו שישה חודשי חזרות לפני הצילום כי היו הרבה סצינות עירום בסרט, אולי נשוב לדבר על זה, הייתה גם עבודה רבה עם שני השחקנים הראשיים, אדל אנל ווינסנט רוטייה...

**מראיין**: אני רוצה להבהיר שהסרט הוא הסיפור של שניים, של בן ובת, ילדים בני 12 ו-13 שהם אח ואחות בסרט ויגלו ביחד את המיניות ...

**מארין**: כן, זה מתרחש בעולם של גילוי עריות, ומה שמיוחד הוא שאדל אנל מגלמת תפקיד של אוטיסטית שאינה מדברת ולא רוצה שייגעו בה. זה סרט שהתסריט שלו מלכתחילה מטריד, ואני מדברת על זה בכתבת התחקיר. אז היו חזרות כדי לעבוד על סצינות העירום בהשתתפות כריסטוף רוז'ייה ושני הגיבורים אדל אנל ווינסאן רוטייה. ומה שאומר כריסטוף רוז'ייה לעיתונים באותה התקופה הוא שבסך הכללי של החזרות, הצילומים וקידום הסרט אז במשך שנה שני הילדים האלה מנותקים ממשפחותיהם ונמצאים במעין בועה. זה חשוב כי זאת תחילת מה שאני מבקשת להראות בתחקיר – האחיזה ופיתוח התלות שמתפתחים במהלך הזמן, שאדל אנל אינה היחידה שמספרת עליהם, כי אנשים אחרים על הסט דיברו על הקשר המיוחד של כריסטוף רוז'ייה עם שני השחקנים, ובעיקר עם אדל אנל. הם מתארים את האחיזה שיש לו עליה, ושניים מהם אף אומרים שזה הדאיג אותם ולכן דיברו על כך עם כריסטוף רוז'ייה, מה שעלה להם בהרחקה מהחזרות או מסצינות שצולמו.

**מראיין**: אמרת זאת, זה היה מאוד עדין, אמרת שעלתה השאלה כיצד להבדיל במהלך הצילומים בגבול החמקמק הזה בין שימת לב מיוחדת המוקדשת לילדה שהיא השחקנית הראשית וזה לה תפקידה הראשון ובין קשרי מרות והתנהגות קלוקלת לא הולמת...הוא אומר את זה בתגובתו, שהועברה באמצעות עורך דינו... "אני בניתי אותה" והוא מסביר ומתיימר כי היחסים האלה היו יחסי אהבה.

**מארין**: מה שמעניין הוא שהאנשים ניסו לראות את הנעשה באותה התקופה באתר הצילומים, התקשו להלביש על זה מילים, לפעמים התקשו, חשבו שהם צריכים להתריע אבל לא ידעו איך לעשות זאת. אז זה עדיין אקטואלי, גם היום, אחרי Me too, מה עושים כשצריך להתריע ויש תחושת אי נוחות והאם יקשיבו להם או לא.

**מראיין**: כשעקבת אחרי מסלול התחקיר של מארין, האם זה היה לך קשה, האם התגלו לך דברים שלא ידעת עליהם? איך זה התגלגל, כי בסופו של דבר ליווית אותה בתחקיר?

**אדל**: זה היה הרבה דברים ביחד. זה היה מסובך כי...חשתי הקלה רבה כי קיבלתי את ההחלטה לדבר לפני כן, קיבלתי את ההחלטה אחרי שראיתי את הסרט התיעודי ואחרי שהתברר שהוא יוצר שוב סרט, אז החלטתי שדי. ובמקריות מוחלטת, לגמרי במיקרה, לא הכרתי את מארין קודם, אבל נפגשנו באותה הזדמנות, אחרי שהחלטתי לדבר, וברגע שהחלטתי לדבר זה היה קשה כי היו התנגדויות, דברים שלא היו מובנים מאליהם, כמו המשפחות ודברים כאלה, אפשר לדבר על זה אחר-כך, זה מסובך...

**מראיין**: דברי על זה עכשיו

**אדל**: טוב, אדבר על זה עכשיו. יש קוד שתיקה במשפחות וזה לא קל כי כשמתעמתים...כשמדברים על השיטה הפטריארכלית מדברים עליה קצת מבחוץ, בשעה שזה בתוכם, הקשר בין אהבת המשפחה ו...ו... קוד השתיקה, והלחץ שמתלווה אליו...

**מראיין** את מתכוונת ל סמכותיות של האבות

**אדל**: במידה מסוימת כן, ויש גם אנשים שפוחדים, אז זה לא רשע אלא פשוט פחד וצריך להבין את זה, את האיבון שנובע מהפחד, וזה גם מה שמרקיב את המשפחות. וזה אומר לבחור, וזה לא היה מובן מאליו, אבל מה שאני רוצה להגיד עוד זה שזה היה טוב מאוד, כי לפתוח את הדיבור איפשר לי לפגוש ...להכיר צורות הזדהות חדשות, לפגוש אנשים חדשים, ואפילו בקשר עם המשפחה שלי, המטרה שלי לא הייתה להרוס, המטרה שלי הייתה שנתבונן בעצמנו ונתקדם כי גם זה לאהוב, זה לאהוב. התחקיר הזה מבחינתי הוא חיוני מאוד, חזק במיוחד, היום אני עצבנית וזה מלחיץ אותי אבל זה גם נותן לי גם תנופה אדירה ונידמה לי שזה לא רק אצלי אלא גם אצל קרוביי, ואני מקווה שגם במשפחות אחרות. אז למעשה כבר הייתי נחושה ויכולתי להסתכל למקורבים אליי בעיניים ולראות מה רמת האהבה שלהם, או רמת הרעילות שלהם במקומות מסוימים, ולנסות קצת להתיר את התסבוכת. זה באמת עשה לי טוב וזה משנה הכול, את היחס שלי לעולם, את ההתייחסות שלי לאהבה, לאנשים, לתקווה שיש לי בעולם...לא יודעת בדיוק איך לומר זאת...

**מראיין**: את אומרת זאת היטב

**אדל**: מאוד חשוב...מאוד נחוץ לדבר

**מראיין**: זה עושה גם לנו טוב

**אדל**: נכון, כי אני חושבת שזה לא עניין פרטי

**מראיין**: כמובן, כמובן, זה מועיל לכולנו

**אדל**: זהו...

**מראיין**: יש לי שאלה , צריך להציג שאלות לפעמים במהלך...אפשר גם להשאיר דממות אבל...החלטת לדבר ולדבר עם מדיהפארט, בוודאי בזכות המעורבות של מארין, של מיריי, של כל הצוות של מדיהפארט בנוגע לאלימות המינית, אבל יכולת להגיש תביעה, אין התיישנות, למה לא עשית זאת?

**אדל:** קיבלתי החלטה, אבל אין זה אומר שלא היו כמה אפשרויות, אבל קיבלתי את ההחלטה הזאת ואני חייבת לומר שכשהחלטתי לפעול מעולם לא חשבתי על פנייה לבית המשפט. חשבתי על הליכים פנימיים בקולנוע, על מצבים שבהם ניתן לזמן אנשי קולנוע ולדבר על הסיפור הזה, אבל מעולם לא עלה בדעתי לפנות לבית המשפט, כי, איך לומר זאת, יש אלימות מערכתית כלפי נשים במערכת המשפט ואני חושבת שגם על זה צריך לדבר. אני מאמינה במערכת המשפט אבל חושבת שמערכת המשפט חייבת להתייחס לכל החברה, וכשרואים באיזו מידה הנשים מבוזות, ואני לא מחדשת כאן שום דבר, אולי מארין תוכל לדבר על כך טוב ממני, אבל למשל במצבים של אלימות מינית כמו אונס, רק מקרה אונס אחד מתוך עשרה – נכון? – מגיע להרשעה בבית המשפט. אז מה קורה לתשעה המקרים האחרים, מה זה אומר על חיי כל האנשים האלה? מנקודת ראות זאת מערכת המשפט חייבת לבדוק את עצמה. אני מאמינה במערכת המשפט וגם שהיא יכולה לבדוק את עצמה, אך היא חייבת לעשות את בדק הבית מיד אם היא רוצה לשמור על אמון הציבור. גם מהסיבה הזאת פניתי למדיהפארט, כי זאת דרך להגיד שאנחנו לא כאן כדי ...יש כל כך הרבה נשים שנכתשות, בין באופן שגובים מהן את התלונה ובין בדרך שבה מפרקים את החיים שלהן לגורמים, והאופן שיסתכלו בהן , כאשמות, מה הן עשו, איך התלבשו, מה אמרו , מה היא שתתה, די, גם בשבילן אני עושה את מה שאני עושה, היום, בחלקו הגדול, כי זה לא מה שהן עשו. בבקשה, אנחנו חייבים לבחון את עצמנו כולנו ולהבין שכיום מערכת המשפט אינה מייצגת של החברה וזאת בעיה.

**מראיין**: נכון, חשבתי על רומן ועל סרט. הסרט של סטנלי קיובריק והרומן של ולדימיר נבוקוב, "לוליטה". כשנכנסים לאינטרנט קוראים שבספר היא בת 12 ובסרט בת 16 . הנערה הזאת שגבר מנצל אותה, ובספר כמובן זה מואדר כרומן בלתי אפשרי של אהבה חוטאת. אבל כשמעמידים את הסמן על המילה לוליטה באינטרנט מוצאים שלוליטה הפך למילה נרדפת, כמו שאמרת, למי שהיא פתיינית, אז היא הביאה את זה על עצמה.

**אדל**: בדיוק. אני מרשה לעצמי לומר שאין פה מה לצנזר אלא צריך להסתכל לדברים בעיניים – מפני שיוצאים לאור המון ספרים על הנושא, ואני חושבת על תרבות האונס, שצריך לחטוף אותן, שהן אובייקטים נטולות יכולת חשיבה, אז ברור למה רוז'ייה אמר לעצמו שזה סיפור אהבה ואני, כשהוא בא להיצמד אליי, אני נצמדתי לקצה הספה, ברחתי, כלומר אין פה שום דו-משמעות במצב הזה, העמימות נוצרה כי יצרו סיפור שלם על מה שזה היה הקשר עם נשים. עכשיו אני מדברת על הנשים אבל יכולה לדבר גם על ילדים, אני בין השניים, לכן צריכים לבחון את זה. לא לצנזר. כי אחרי כן התוקפים יכולים לספר לעצמם סיפורים רומנטיים שלמים בנוגע למשהו שאין בו שום רומנטיקה אלא הוא דיכוי שהורס את חייהם של אנשים כל כך רבים, נשים רבות כל כך, וכיוון שהעולם תפקד בצורה הזאת זמן רב כל כך בלי בעיה, עם שתיקת הנשים במשך זמן כה רב ...

**מראיין**: והעיוורון של הגברים

**אדל**: אז חושבים שעם Me too המציאו את האלימות שמופעלת כלפי נשים, בכלל לא. פשוט ספגנו כל כך הרבה, כל כך הרבה, הנשים, ואפשר לנהוג אחרת. חברה, זה אפשרי, זה טוב לכולם, לקרבנות בראש ובראשונה אבל אפילו לתוקפים שיסתכלו לעצמם בעיניים, זה מה שנקרא להיות אנושי, לא למחוץ ולנסות להשיג כוח, אלא לבדוק את עצמך ולקבל את זה ואת הצד הרב-ממדי שבלהיות אדם. כך עושים חברה יפה, ככה, אם אנחנו כאן כדי לקיים סדר שמעקר את החשיבה, הלב, את היחס לאחר, אז אנחנו בונים עולם שהולך לאבדון .

**מראיין**: משפט מאוד חזק. בתחקיר של מארין את אומרת שהדממה מעולם לא הייתה נטולת אלימות, הדממה היא אלימות אדירה, סתימת פיות. רצית להדגיש את זה כי קיימות העובדות, את הזכרת אותן, והן מפורטות עוד יותר במאמר. אך צריך להזכיר שב – 2005 החלטת לשבור את הכלים ואת מתפרקת, מתפרקת, ולא יודעת איך להיחלץ מזה ואינך רואה מוצא אחר אלא מוות שלו או שלה, או ויתור על הכול, את מוותרת על הקולנוע...כל זה גובה מחיר יקר מאוד...

**אדל**: כן, היה בלבול גדול בראש שלי בכל הנוגע לאחריות, כי זה לא מובן מאליו שכשאתה קרבן של משהו אתה יודע שאתה קרבן, גם את זה לוקחים לנו. ואז אנחנו אומרים שזה היה באשמתי, בטח עובר עליי משבר גיל ההתבגרות, אופי מחורבן, לא יודעת...

**מראיין**: מפנה את זה לעצמך...

**אדל**: בדיוק. כי אנחנו לא מסוגלים להדביק לעצמנו את המונח הזה של קרבן, ולמעשה, העובדה שעשינו את התחקיר הזה הביאה אותי לעשות לעצמי סדר בראש, לפקפק בדברים, וגם אם אני אומרת את הדברים בצורה נסערת, בפנים אני שלווה, כי לא תפסתי את עצמי כקרבן ואפילו לא יכולתי לייחס את אי הסדר ששלט בחיי לזה. כן, זה היה מאוד קשה, וניסיתי לשמור על חזות מכובדת, אפילו לנסות לשמור על כבודו של כריסטוף רוז'ייה בעצמו, שלא רואה עצמו כמי שהתעלל בי. אני הגנתי עליו, ולזה קוראים ניכור. זה תהליך שפועל היטב. וגם רציתי להגן על הוריי, כי לא רציתי להכאיב להם, כי אני בעצם אוהבת אותם, ולא רציתי להעציב אותם, אבל את האהבה הזאת צריך לעבד, כדי שתהפוך ליפה יותר. באותו שלב זה היה מעקר והוביל אותי לאבדני, להרס עצמי, אתה מבין. רציתי לסיים ב...כן...זה היה מאוד ארוך ויש חלק מכאיב מאוד, ש...אולי אני לא יכולתי לשים לו סוף, ולא יודעת מתי זה הסתיים אבל נוכחתי לדעת ברגע מסוים שזה כבר לא היה שם, שכבר לא שנאתי את עצמי והייאוש הזה שליווה כל דבר, ואני לא יודעת, אבל יכולה להגיד שלמזלי היו לי מפגשים שלמעשה, הצילו את חיי, ולאט לאט הביאו אותי לחזור ולבטוח בקשר האנושי.

**מראיין**: הסרט השני שעשית עם סלין סיאמה (Céline Sciamma) , את סיפרת לה...כן...

**אדל**: כן, כי קצת הזדעזעתי ממה שאמר רוז'ייה בהפרכה שלו...בעצם אני מזועזעת מזה שהוא בכלל מכחיש...זה ממש מזעזע. צריך להכיר בסיפור שלנו, זה לא אומר שאין לכם עוד זכות להתקיים, אבל אתם חייבים להכיר בסיפור שלנו, וזה כל כך אלים למנוע מאתנו גם את הדבר הזה. אני בכלל נחרדת מכל מה שהוא אומר, עוד יותר מזה שאמר שהוא גילה אותי, כי הוא בעיקר הרס אותי, והסיבה שהייתה לו אחיזה עליי זה מפני שהעבודה במשחק, בתיאטרון, זה משהו שהוא בגנים שלי, זה משהו שקיים בי מאז הילדות, הקשר עם הרגשות וכו'. זה כתוב במאמר ואמרתי את זה כמה פעמים שוויתרתי על הקולנוע, זה היה עצום...

**מראיין**: בעצם ויתרת על החיים שלך

**אדל**: משהו שהיה שייך לי , שהיה בתוכי, תשוקה גדולה, לב חיי, אבל אני צריכה גם להוסיף עוד משהו, אחרי הסרט Les Diables עשיתי קצת תיאטרון בתיכון אבל לא הייתי שווה בכלל, כי הייתי חצויה, לא יכולתי לשחק בתיאטרון כי כל הזמן שיקרתי אז זה לא היה אפשרי...סליחה, אני מדברת הרבה מדיי...

**מראיין**: לא, בכלל לא

**אדל**: ואז עשינו את Naissance des pieuvres (The Water Lilies) ופגשתי את סלין סיאמה, שאיתה יש לי סיפור אהבה מאוד ארוך ומאוד יפה , ו...איך לומר...כשאני מדברת על אנשים שהצילו לי את החיים, אני מתחילה בה, כי הקשר שלי עם סלין הוא בעצם ההיפך מכל מה שקרה לי בחיים קודם. היא הקשיבה לי, הפנימה את מה שאמרתי לה, הקשיבה לכעס שלי, ביחד, זה לא שהיא הייתה ללא תגובה ואני זאת שכל הזמן זזתי והגבתי, לא, שתינו זזנו ביחד, התמודדנו עם החיים והתרוממנו בכוחות עצמנו, זהו. סלין היא לא האדם היחיד שפגשתי שאיפשר לי להתגבר, אבל זה היה מפגש חשוב מאוד, היו עוד , לפעמים אנשים פחות מוכרים, שהביאו אותי היום לאפשרות לנסח את העובדה שהייתי קרבן ולרצות לדבר כדי לתמוך באחרות. זה העניין, אלה שמבודדות, שאפילו לא יודעות לכנות את עצמן קרבנות ושגורמות לעצמן סבל כפול כשהן מגינות על המתעללים בהן ובאות לעצמן בטענות על שהן קרבנות. זה בשביל כולם...זה באמת בשביל הבנות האלה, הילדים והבנים האלה, שאני נוטלת את רשות הדיבור כדי להגיד להם שהם לא לבד, ושאני כאן בכל מקרה ואני לוקחת אחריות.

**מראיין**: מה שאמרת זה עתה מזכיר את מה שהזכרנו במעורפל בהתחלה כי התחקיר המלווה בעדותך, מלווה גם בתחקיר נוסף של מארין טורקי על סוגי האלימות המינית בקולנוע וקוד השתיקה בקולנוע הצרפתי, ויש משהו חשוב – והוא שלמעשה, המחויבות שלך היא גם מחויבות, שבה חשים ש"המעמד החברתי" שלך שזכית בו, השגת אותו וכבשת אותו מחייב אותך – ואת אומרת זאת בעצמך: "במצבי העכשווי הכלכלי הנוח, וודאות העבודה, מעמדי החברתי, איני יכולה לקבל את השתיקה. ואם זה אומר שזה ידבק בי לעד, אם הקריירה שלי בקולנוע תיעצר בגלל זה, אז אין מה לעשות, המחויבות המיליטנטית שלי מחייבת אותי ליטול אחריות ולומר שחוויתי את זה, ולא מפני שהפכת לקרבן את צריכה לסבול מבושה, שחייבים לקבל את העובדה שהמתעללים יצאו בלי עונש, וכו'." זה אולי גם משום שבאירוע הזה שאת יוצרת, זה רגע כמו אירוע פוליטי שאת בוראת, והמאבק הממושך הזה הפך אותך למפורסמת יותר מאשר מי שפגע בך, זה הכוח שלך ש...

**אדל**: כן, איך לומר, זה עצם התנאי לדיבור, המצב הזה שלי, הרי לא מדובר בביצוע לינץ', אם מסתכלים על הדברים, כשהנשים, הבנות שמתלוננות או חושפות עובדות הן פחות מפורסמות, אז אומרים עליהן – אה, היא רצתה להשיג עבודה, או כמו שאמרתי, היא הביאה את זה על עצמה, או היא רוצה להיות מפורסמת ועושה את זה בשביל זה, כלומר, משמיצים את הדיבור שלהן, איזו אלימות! אני כאן הערב יודעת מה זה, הרי אין לי מה להרוויח מזה הערב, אלא את העובדה שאני יכולה לומר שאני מאמינה בבני האדם, מאמינה באנושות, אם אפשר לנסח זאת כך, מאמינה בהתעוררות האפשרית ולכן אני מדברת, לא משום שיש לי אינטרס לקדם את עצמי מקצועית או, לא יודעת, אני מדברת רק מתוך הומניות, בעצם. זה בשביל להגיד שהמילה של הקרבנות כשהן עדיין קרבנות נתפסת כבזויה, ולכן אני מדברת. באיזה שהוא מקום אני חשה צער כלפי כריסטוף רוז'ייה שזה נפל עליו בבת אחת, אבל אחרי ששת החודשים האלה אני יכולה להגיד שאני מסוגלת להגן על אחיותיי, שהן במצב כל כך יותר רעוע ולכן החלטתי לדבר, ולכן היה הכרח שאהיה מוכרת יותר מאשר מי שהתעלל בי ו....

**מראיין**: תודה

**אדל**: סליחה, מצטערת.

**מראיין:** לא, ממש לא, אני אומר לך תודה

**מארין**: אני רוצה להעמיד דברים על דיוקם כי אומרים לעיתים קרובות שהקרבנות צריכים לדבר, להגיש תלונה, להתבטא, אבל לא מדברים הרבה על העדים, ואת התחקירים האלה לא היו יכולים לבצע בלי העדים האלה שיכולים גם הם לדבר. וחשוב לומר הערב שהעדים, גברים ונשים שאולי ראו דברים, שמעו דברים, וחייבים להתריע שקורים דברים, למשל איך כל זה התחיל בצילומים, ואחרי כן כשאת הלכת לדירה שלו ואנשים שמו לב שהיו מפגשים קבועים בדירה שלו ...

**מראיין**: כן, בשבתות...

**מארין**: בשבתות, למשל. וכאן יש עדות חשובה המופיעה בתחקיר, זאת של מונה אשש הבימאית,...

**מראיין**: שהייתה חברתו של כריסטוף רוז'ייה

**מארין**: אכן שהייתה חברתו של כריסטוף רוז'ייה, שיש לה אומץ להעיד בתחקיר הזה ולספר על הווידויים ששמעה מכריסטוף רוז'ייה. הייתי רוצה לקרוא את הקטע הזה כי הוא חשוב...כי זה מראה את חשיבותם של אנשים כאלה בתחקירים עיתונאיים. "הוא הודה בפניי שהיו לו רגשות אהבה כלפי אדל במהלך קידום הסרט Les Diables", זה מה שמסבירה מונה אשש. היא מספרת שאחרי שתשאלה אותו בעקשנות, הוא בסופו של דבר סיפר לה על סצינה מסוימת, ואני שוב מצטטת אותה "צפינו בסרט עם אדל, היא הייתה שרועה כשראשה על ברכיו והוא הזיז את ידו מבטנה של אדל אל החזה שלה מתחת לחולצה שלה, והוא סיפר שראה מבט מפוחד בעיניה, עיניים פעורות לרווחה, ואז הוא נבהל גם כן והוציא את היד שלו". ומה שמספרת מונה אשש אחרי כן הוא שהוא לא הבין את גודל העניין, את המעשה שעשה, וגם אם הוציא את ידו משם, זה יכול כמובן ליצור טראומה אצל ילדה.

**מראיין**: והיא אומרת, מיד לאחר מכן, שאחרי אותו רגע היא עזבה אותו.

**מארין**: היא אומרת שהיא הייתה בהלם מהסיפור הזה, מחוסר המודעות שלו ומהדרך שבה הוא נתח את זה, ומספרת שדי מהר אחרי כן עזבה אותו בבת אחת, מבלי לומר לו מדוע הייתה נדהמת כל כך. היא מספרת שדיברה על כך עם חברה קרובה שלה, שאישרה לי את זה בתחקיר שלי, אבל לא רצתה לדבר על כך מעבר לזאת ולהתריע, כי לא רצתה לדבר במקום אדל אנל, והיות שלא שמעה במישרין את הסיפור מפי אדל, היא חששה מה היא תעשה עם כל זה. אבל מה שאני רוצה לומר כאן הוא שזה חשוב - העדויות, כי בלעדיהן אי אפשר לערוך תחקירים כאלה, כי ברור שצריך לוודא חלקים, לאמת. ובתחקיר הזה חייבים לומר שכולם ענו בצורה גלויה, בפנים גלויות, אף אחד לא הסתיר את שמו וגם אף אחד לא אמר, כמו שמוצאים בתחקירים רבים אחרים – לא, אני לא מאמין למה שאומרת אדל אנל, אני חושב שאלה שקרים, לא. איש לא הטיל ספק בדברי, וזה חשוב. זה מלמד גם על עוצמת הדברים אבל גם מעיד על כך שלהרבה אנשים נדלקו נורות אדומות, בכל זאת.

**מראיין**: בתחקיר הזה במשך החודשיים האחרונים, כשהדברים התחילו להתגבש במדיהפארט , האם שאלת את עצמך ברגע מסוים אם יש אולי תקווה שבנוסף לעוצמת התחקיר הזה , שהוא רגע של מפנה , כמו שמראה הודעת איגוד הקולנוע וגם ההשלכות שבוודאי יהיו לכך, גם מה שאנחנו עושים הערב, האם שאלת את עצמך לרגע מה היה קורה אילו כריסטוף רוז''יה גם היה עושה את הדרך הזאת, אילו היה לנו גם את זה בנוסף לכל, האדם, הגבר שפעל, אולי היה חושב...

**מארין:** באמת רציתי וקיוויתי שהוא לפחות יסכם לפגוש אותי. הצעתי לו כמה וכמה פעמים להיפגש , לשוחח, אבל הוא לא הגיב. אז העברתי לו שאלות מפורטות ובהן שאלה, מעין חכה שיכול היה להיתלות עליה, שאלה שבה ביקשתי ממנו להסביר באמצעותה את הדברים מנקודת הראות שלו והמעשים שהוא אולי לא תפס את חומרתם. זה חלק מהשאלות שלי...

**מראיין**: הכרח שהגברים יזיזו את עצמם...

**מארין**: כן, קיוויתי שייאחז בחכה שהושטתי לו ויסכים להיפגש ויוכל להסביר את הדברים. הוא לא עשה זאת, גם לא הסכים לענות על שני עמודי השאלות המפורטות ששלחתי לו ובמקום זה קיבלנו שלוש שורות של הכחשה באמצעות עורך דינו.

**מראיין**: אבל התעוררה תקווה עם אחותו, שמקורבת אליו, ובעצמה עבדה בסט הצילומים כעוזרת בימאי, והיא פמיניסטית, ובעלת מחויבויות פמיניסטיות, וגם לה, כמו לבימאים אחרים וביניהם כריסטוף רוז'ייה יש נקיטות עמדה בנושאים פוליטיים כמו המהגרים, סוגיות אי-שיוויון והפליה...אז יש מעין סכיזופרניה – יש לך מטרות שאתה נלחם למענן וכאשר זה לא עולה בקנה אחד עם נבכי נשמתך הסודיים, אי אפשר לחמוק מהעניין.

**מארין**: והיא באמת לא התחמקה, היא ענתה לי והתשובות שלה מופיעות במאמרי, שם היא מעידה על המבוכה שלה כאחות, כפמיניסטית, כדמות חשובה בבימוי של Les Diables והקשר הנובע מכך עם אדל אנל ווינסן רוטייה , והיא אומרת שלא ראתה דברים שאולי קרו אך המצב שבו היא נתונה בכל זאת מסובך. אבל היא אישרה את העובדה שאדל אנל וסלין סיאמה סיפרו לה על מה שאירע לפני עשר שנים, ואז הוסיפה מידע חשוב: היא אומרת שדיברה על כך עם אחיה, אז זה לא שכריסטוף רוז'ייה מגלה היום את ההאשמות האלה, הוא יודע זאת כבר עשר שנים. אבל למרות זאת, וזאת אחת התעלומות של התחקיר, הוא מעלה פוסט של תמונה של אדל אנל לפני חודש בעת שיצא לאקרנים הסרט "דיוקן של נערה עולה באש", ולצד התמונה, לב. וזאת שאלה שבאמת רציתי להציג לו – מדוע העלה פוסט כזה כשהוא יודע כבר עשר שנים מפי אחותו על ההאשמות נגדו. הוא לא רצה להסביר את כל זה, אף שהיה הרבה מה לומר. הוא יכול היה לדבר במאמר הזה.

**אדל**: כן. רציתי לומר כהשלמה למה שאמרה עכשיו מארין שהאדם הזה בנה שיטה שבודדה אותי, צעירה, בעצם ילדה בת 12 עד 15 כדי שיוכל להחזיק אותי אצלו לרשותו בכל סופי השבוע. ברור? זה לא מישהו שהיה לו דחף פתאומי וזאת הטרדה...

**מראיין**: הסצינה החורת ונשנית של הספה...

**אדל**:.. הטרדה קבועה, שבועית אם נדייק...שבועית, זה מה שהופך את זה ל...זה לא כאילו האדם הזה נתון לדחפים ואומר לעצמו, אלוהים מה אני עושה עם סיפור האהבה הזה ואיך לנהוג...אדם כזה לא בונה שיטה כדי שאהיה בהישג ידו כל הזמן לבדי ועוד שארגיש אשמה, זה מה שאני רוצה לומר, צריך להבדיל בכל זאת ...לא מדברים על ליטוף אגבי לא מוצלח. המדובר במישהו...בגבר בוגר בן כמעט 40 שנמצא לבדו בחדר בכל שבת עם נערה שהיא בת 12 עד 15 ומנסה למזמז אותה ולא רק מנסה. על זה בדיוק אני מדברת, זה לא שזה קרה, אוי, פעם אחת, כפי שהוא מנסה להציג את זה...

**מראיין:** הוא מגורה...את אומרת את המילה הזאת, הוא מגורה ורוצה יחסי מין

**אדל**: זאת הפרשנות שלי ואני חושבת שהיא די תקפה כיוון שסבלתי מהתקיפות שלו במשך זמן די רב, כמה שנים.

**מראיין**: צריך להזכיר שאת למעשה שברת טאבו חדש, הטאבו בקולנוע – יש את הטאבו של קוד השתיקה בקולנוע שאת עוזרת לכולם להפר אותו, ויש בלב העדות שלך, הסיפור שלך, יש הטאבו של "הפדופיליה", שאפשר לכנות פדו-פשיעה, כשהמדובר בשליטה בילד בידי מבוגר זה עורר הד כי מה שמאוד הטריד את הקולנוע וחצה אותו בראשית תנועת Me too בצרפת הוא שבימאי, רומן פולנסקי, שסרטו עומד לצאת, שהכיר בעובדות, אמנם לא באונס, אבל מה שעשה לשחקנית שהייתה באותה התקופה בת 13 , בת 13, בארה"ב ב – 1977.

**אדל**: כשמגינים עליהם אומרים שזה לא אונס, אז אני מזמינה את כולם לקרוא את ההגדרה של המעשים המיניים שבוצעו באותה הזדמנות.

**מראיין**: ושהוכרו בכתב התביעה.

**אדל**: מדברים על ילדה בת 13 ועל גבר בוגר שמכריח אותה לקיים יחסי מין, אז אם זה לא אונס, אז אני לא מבינה ...והמעשים בבסיס העניין מאוד מאוד חמורים. אני דיברתי על...הרעיון הוא לא...איך לנסח זאת...הרעיון הוא לא לומר שיש מפלצות, לא מנסים לבודד אנשים מהחברה אלא לשאול איך אפשרי שדבר כזה יתרחש, כולנו אחראים ביחד לזה שזה קרה, על זה מדברים. המפלצות לא קיימות, זאת החברה שלנו, אנחנו, החברים שלנו, האבות שלנו. בזה צריך להתבונן. אנחנו לא כאן כדי לחסל אותם אלא אנחנו כאן כדי לגרום להם להתנקות. אבל חייבים לעבור דרך רגע שב אנחנו מתבוננים בעצמנו. זה מה שצריך לעשות. אפשר בהחלט לדבר על מקרים שהם סמל לנושא, ועניין פולנסקי הוא, לרוע המזל, מיקרה שהוא סמל, כי הוא מייצג את התרבות, כל הזמן שומעים עליו. אילו החברה עצמה לא הייתה כל כך אלימה כלפי נשים, אילו בחברה לא היו מזלזלים כל כך באלימות כלפי הנשים, אז מיקרה פולנסקי לא היה ממלא את התפקיד שלו של סמל של חברה שבה כל אישה חמישית, ואני עוד עדינה כי אני חושבת שזה הרבה יותר, מתמודדת במישרין עם האלימות ש – צרך להגיד זאת – ש98% מהזמן נגרמת בידי גברים. אז נשאלת השאלה איך היום החברה בונה את הגבריות, וזה נראה לי חשוב מאוד, ולכן הדיון סביב פולנסקי לא נסב סביב פולנסקי והמפלצתיות שלו אלא כורך בתוכו את כל החברה.

**מראיין**: בהקשר הזה, בפסטיבל ברוש-סיר-יון בהקרנה מוקדמת של הסרט הזה שעומד לצאת בעוד עשרה ימים, "קצין ומרגל", על פרשת דרייפוס, קראת להביא את ההקשר. אין המדובר בצנזורה אלא במתן מסגרת, ואת דיברת, וזאת התנסחות חזקה תמיד ביחס לאליבי של היצירה, על ההבדל בין הגבר לאמן.

**אדל**: כן, רציתי לומר שלפני כן, לפני שאענה... אני רוצה לקרוא מכתב, לא קשור לסיפור שאנחנו מדברים עליו...

**מראיין:** זה בסדר, יש לנו עוד זמן

**אדל**: אני יכולה לענות לך אבל קודם...

**מראיין:** לא, לא, יש לנו זמן...

**אדל**: צריך להתמודד עם השאלה הזאת כי זה באמת אליבי. הצעדים שנקטתי אני מאמינה שהם באמת שוחרי-שלום, לא מדובר בהטלת צנזורה או בדמוניזציה אלא לפתוח את הדיבור, ולהקשיב לסיפורים, כשמקשיבים, ומי מקשיבים לו, זה מה שיגדיר את החברה שלנו. אם רוצים להקשיב לאנשים אכזריים, ציניים, שלהם רוצים להקשיב, אז איזו חברה תהיה לנו? זה גם זה. לכן אני חושבת שהדיבור כשהוא כן, יש בו משהו טוב, כשלא מבקשים להשתיק אלא לעורר את הנושא, ולעורר גם את האחריות האינדיבידואלית של כל אחד. כל אחד מסוגל לנקוט עמדה. אבל אנחנו זקוקים לכלים, כי יהיו אלה אנשים אחרים בחברה שלנו שיתנו לנו, שיסבירו את המצב, זה מסובך, אך הם יסבירו על מה מדברים כשמדברים על תרבות של אונס, ועם סדרת שאלות שעליהן האנשים לא יהיו תמימי דעים לגביהן אבל לפחות נדבר. לא כולם מסכימים עם כולם אבל מדברים על אותם נושאים. הסיכומים, הבלוגים וכל זה, הם גורמי דיכוי גדולים כמו השתיקה, כי השתיקה היא הדרך הטובה ביותר לקיים סדר שמביא דיכוי. אנשים שאין להם גישה לדיבור הם אנשים מדוכאים, לכן כל כך חשוב דבר.

**מראיין**: לפני שתקראי את המכתב שלך, אני מבקש את תגובתך על כך שהצעדים שלך, האומץ שלך, הרמת מכסה מבטון, ראינו, הרגשנו זאת, במלוא הרגישות, ובראבו למארין, ותודה על שאיפשרה זאת. את אומרת, איך אני מרגיש את זה. אני אומר לעצמי שאנחנו בעצם נוכחים במהפכה של הנשים שתשחרר את כולנו. לא רק במחויבות שלך ושל כולן, את לא היחידה, ואני מזכיר שתהיה הפגנה נגד אלימות מינית והפליית נשים בפאריס ב – 23 בנובמבר ב-14.00, הפגנה שמזכירה כי מאז תחילת השנה כ- 130 נשים נרצחו על ידי בני הזוג הנוכחיים שלהן או בני הזוג מעברן. זה נקרא פמיניסיד – feminicide – רצח נשים – כשאני מדבר על מהפיכה של נשים כוונתי הן ליצירה באמצעות הדמיוני של הקולנוע, כשאני צופה בסרט "דיוקן נערה עולה באש", או בסרט Papicha (בתרגום חופשי – צעירות אלג'יראיות יפות), על התנגדות הנשים בעשור השחור באלג'יריה, או הסרט Atlantics של הבימאית מסנגל , או סרט תיעודי על מלחמת האזרחים בסוריה Pour Sama (למען סאמה) . אנחנו אומרים לעצמנו שיש פה אירוע, שלא רק אנחנו הגברים נתבעים, בצדק, לתת דין וחשבון ולבדוק את עצמנו מצפונית בשל השתלטנות בת אלפי השנים שלנו, אלא גם יש משהו שמתרחש ביצירה עצמה, באופן האמירה, גם הפוליטית, הניסוח של הדברים.

**אדל**: בהחלט. מבחינתנו זה נחוץ, הסיפורים שלנו לא קיימים ואנחנו זקוקות להם. מובן שיש התעוררות ורתיחה. הבושה מבודדת... [רעש של נפילה ברקע]... ומצבי...

**מראיין**: עוצמת המילים שלך מפילה את הספר על בטאנקור מהמדף...זה אירוני

**אדל**: הבושה מבודדת, באמת, והסיפורים לא רק על נשים, אלא יש אלימות מינית כלפי ילדים, אני מדברת על נשים כי לעיתים קרובות אנחנו הקרבן, זה מבודד אותנו, הדיבור הופך אותנו לעם, לשותפות, אנחנו יוצרות עם, וזה חשוב ליצור את העם הזה שהופך לעם מיליטנטי, פעיל, שתורם...

**מראיין**: עם בלשון רבים, עם רב תרבותי, חוצה מגזרים...

**אדל**: כן, ואנחנו עוזרות לעצמנו לצאת מהניכור, שלדעתי דומה למעבר מעישון 5 חפיסות סיגריות ביום לאפס, האפקט די דומה, זאת אומרת, להצליח להבין שאלה החיים, לנו זה טוב, לנו במרחב האינטימי שלנו, אבל גם לחברה זה טוב, כי זה יוצר חברה מעורה עם מחויבויות

**מראיין**: מארין, לפני המכתב, יש לי שאלה אלייך. מבחינתך האישית, מה עשה לך התחקיר הזה, כי את עושה עבודה מאוד מקצועית, בשליטה, אבל כולנו עקבנו אחרייך וראינו איך השפיע עלייך התחקיר הזה

**מארין**: מה שמיד בלט בעיניי זאת ההתרגשות של האנשים במהלך הראיונות, ואני לא מדברת על שלושה אנשים אלא זה מקיף כמעט את כולם. רבים בכו במהלך הראיונות, רבים התרגשו מאוד ורבים חשו רגש אשמה עצום...

**מראיין**: גם אנחנו מתרגשים כאן...

**מארין**: ברור...ויש שהביעו תחושת אשמה על שראו ולא עשו דבר, חשבו שראו ולא עשו דבר, היססו לנסות להתריע, אמרו לעצמם שלא התריעו די. התחקיר הזה רווי אשמה של אלה שהתראיינו, ואני לא מדברת רק על משפחתה של אדל אנל, אני מדברת כללית על אנשי הקולנוע, אלה שצילמו את הריאיון, וזה משהו שעבר כחוט השני לאורך כל התחקיר הזה כי במשך חודשים אנשים שבו וצילצלו אליי, חשו צורך להביע את התחושות האלה , להוסיף דברים כדי שהעדות שלהם תהיה יותר מדויקת. זה בהחלט עורר מחשבות ושאלות אצל אנשים רבים, והייתי רוצה שזה יעורר בקרב משפחות, במקומות העבודה, בכל מקום, שזה יעורר מחשבות, וכפי שאמרתי קודם – החשוב הוא גם תפקיד העדים, זה חיוני, אי אפשר לבקש הכול מהקרבנות. הקרבנות מדברים, ולמעשה אנחנו לא מבקשים רק את שחרור הדיבור אלא את שחרור ההקשבה , כי הנשים תמיד דיברו אבל לא הקשיבו להן, לא שמעו אותן. התחקיר הזה מראה זאת, אדל אנל דיברה, היא גם כתבה הרבה מאוד מכתבים שהעבירה לי והיו חשובים לתחקיר הזה ולעקביות שלו, ומהם רואים את עקביות הסיפור. יש מכתב מ – 2014 שבו היא מספרת את כל זה בכתב, וזה בתחקיר, והופך אותו למבוסס מאוד. זה מה שאנחנו אומרים הערב, העובדות ישנן במכתב וזה מעניק עקביות לסיפור. אז הקרבנות מדברים והחברה היא שלא מקשיבה וזה מה שהרשים אותי במיוחד בתחקיר הזה, כשאנשים שבים ומטלפנים אליך אחרי שישנו על זה לילה ובגלל זה כבר לא מסוגלים להירדם כי הם שואלים את עצמם מה יכלו לעשות בצורה אחרת. אני חושבת גם שלרוע המזל גם כיום כל זה יכול להתרחש, כלומר התרעות שלא הקשיבו להן, התרעות שלא הופנו לאיש. לכן גם כתבתי מאמר שני, תחקיר שני על השאלה כיצד מגינים על גברים ונשים מפני אלימות מינית בזירות צילום קולנועי כיום. אפשר לדבר על קולנוע אבל במדיהפארט עבדנו גם על מגזרים רבים אחרים כמו האוניברסיטה, הפוליטיקה, האיגודים המקצועיים...

**מראיין**: העיתונים...

**מארין**: עולם העיתונאות, נכון, ועוד ועוד. לא מדובר רק בקולנוע, אלא שבקולנוע יש הרבה סלחנות משום היחסים המיוחדים של הבימאי עם שחקניו וגם ההיבט האמנותי, אומרים שזה לטובת היצירה...

**מראיין**: ההפרה, היצירה...

**מארין:** בדיוק. אני חושבת שזה משהו שבתהליך שינוי, שמתחילים לעורר שאלות לגביו בקולנוע, אז כל אלה קצת התערבבו בתחקיר, אבל יש לנו את העדות של אדל אנל שהיא מאוד חזקה. היא יכולה לומר דברים בשם אנשים רבים שאין להם הכלים להתבטא כך כשיח בנוי, עם מגמותיו, זה מה שחסר להרבה אנשים, וכאן נוצרה הזדמנות, יש במה. כאן אנו אלה המגינים על העניין של התחקיר הזה בזכות הנדירות של העדות הזאת. זה כולל גם את האמירה שנוגעת לעובדת הפעלת אלימות כלפי קטינים, וכאן נכנס לתמונה טאבו חדש, כפי שאמרת קודם. אבל יש לנו כאן שחקנית שהיום, גם אם היא מפורסמת, היא נוטלת את הסיכון שבדיבור, אולי להסתכסך עם אנשים, אולי להפסיד תפקידים מסוימים בקולנוע, למרות מעמדה המפורסם ולמרות שאנחנו כבר שנתיים אחרי Me too . יש כאן בכל זאת את כל אלה. זה מה שנראה לנו לכן מעניין לפרסם. לעיתים קרובות אומרים לנו שכדי לפרסם אנחנו צריכים עדויות של הקרבנות, הנשים, אבל כאן חשבנו שעוצמת העדות הזאת וכל מה שיכולנו לוודא, והמסמכים, וגם המספר הגדול של העדויות שביססו הרבה מאוד מהעובדות, מאפשרים את הפרסום. אבל מעבר לכך יש עניין רב לפרסם היום את העדות הזאת של אדל אנל.

**מראיין**: רצית לקרוא מכתב, אדל אנל

**אדל**: כן, רציתי להגיד שאני ...שזכיתי במהלך התחקיר בהרבה מאוד תמיכה מצד אנשים שאני לא מכירה, ודיברתי קודם על יחסי האהבה במשפחות וכו' והקשר בין האהבה לשתיקה, ונתקלתי ברגע די מסובך כי אבי לא הבין מיד למה החלטתי לדבר. הוא חשב, כמו אנשים רבים אחרים, שעדיף לא לדבר, כי עלולים להזיק כשמדברים, אבל מבחינתי, והיום אני יודעת שזה לא נכון לחשוב כך, וכתבתי לו מכתב כי הוא שלח לי מייל שבו כתב שעדיף שלא אדבר כי באותה התקופה לא הבין, אז כתבתי לו מכתב כדי להסביר לו מדוע אני נוקטת את הצעדים האלה . לא אקרא דברים אישיים, וכל מיני דברים קטנים אחרים, שאפשר לראות בסימונים השחורים הקטנים שסימנתי במכתב. זה מכתב שכתבתי לאבי באפריל. אני אקרא אותו. זה לא יהיה ארוך מאוד. "אבי היקר, אנסה להסביר לך את הדברים דוגרי. הפרשה הזאת בת 18 שנה. חיכיתי את כל הזמן הזה כדי לדבר משום שהיה מצבור של דברים שלא איפשרו את הדיבור, והיום יש מצבור אחר של דברים שהופך את השתיקה לבלתי אפשרית. מה שמנע את הדיבור היה, בין השאר, העובדה שכריסטוף היה מישהו חיובי, שעשה למעני כל כך הרבה ובלעדיו לא הייתי כלום. היום אני רואה בכך בפירוש פדופיליה והטרדה, אבל באותה עת התאמצתי לחשוב שזאת הייתה אהבה. מה לומר, ידעתי בתוך תוכי תמיד שמשהו לא בסדר, שזאת לא אהבה, וכשהלכתי אליו הרגשתי כל כך מלוכלכת שרציתי למות. חשתי גועל כלפיו אבל הרגשתי חייבת לו כי הוא עשה כל כך הרבה למעני. והוא אמר לי כל הזמן 'אצלנו זה לא דומה למה שיש אצל אחרים, הם לא יוכלו להבין.' הוא נהג תמיד באותו אופן – נדבק אליי, נישק אותי והתחיל ללטף אותי. קמתי, הוא הלך אחריי, ובסוף התיישבתי על הדום הרגליים שהיה כל כך קטן שלא היה לו מקום להתיישב לידי. הוא לא רצה לראות את הדברים כמו שהם, וגם לא יכול היה לתת לי שתי סטירות ולאלץ אותי לעשות דברים בכוח כי אז היה מוכרח לראות את עצמו כמו שהוא. כלומר, גבר בן 40 שמתעלל בילדה בת 12 - 13 ואף 14. אתה מבין, זה לא מתוך כיבוד הילדה שהייתי שהוא נמנע מלעבור למעשה, אלא מתוך פחד להסתכל לעצמו בעיניים. הרגשתי כל כך מלוכלכת באותה תקופה, כל כך התביישתי שלא יכולתי לדבר על כך עם איש. השתיקה תמיד הייתה מלווה באלימות. השתיקה היא אלימות עצומה. אתה בוודאי זוכר את הרגע ההוא, את האלימות שחוויתי לבדי ואתה זוכר בוודאי גם שבאותה עת ניתקתי את הקשרים עם כולם. עזבתי את הסוכן שלי, הפסקתי להשתתף במפגשי ליהוק, נטשתי את המחשבה לעשות קולנוע. החלטתי לשרוד ולעזוב לבדי ולא להישאר. מי בא אז לעזור לי, לדאוג לשלומי, לקריירה שלי? כל הרצון הטוב של כריסטוף לא מנע ממנו להתרחק ממני ולהמשיך במחויבות הפוליטית שלו לטובת ילדים, חייו בעולם הקולנוע, כאילו מאומה לא קרה. נעלמתי, ואיתי נעלם הסיכון שיום אחד ייתפסו אותו בגלל הסיפור האומלל הזה. באמת חבל שבאחד הימים, בסוף מסיבה, נתקלתי בקריסטל באראס, שאחרי כן ליהקה אותי בסרט Water Lilies – L'essence des pieuvres – ואז חזרתי. שברירית. אבל חזרתי. מאותו רגע ובעיקר בזכות המפגש עם סלין, שהוא המפגש החשוב ביותר בחיי ובקריירה שלי, ומונעת על ידי רצון לנקום, הפכתי ללהב, לחזקה יותר עד שהייתי למי שאני היום. אני מדברת על מעמד חברתי. אני בעמדה חזקה היום, וכריסטוף הצטמצם ונחלש. היפוך הכוחות הזה כשלעצמו אינו מספיק כדי להילחם ביחסי הכוחות המוטבעים מאז גיל ההתבגרות. למרות זאת, המשכתי לפחד. הביטוי הפיסי לכך הם הלב שפועם בקצב מהיר, הידיים שמזיעות, מחשבות שמתערפלות. הפחד התבטא בעיקר בפעמים הספורות שנקלעתי בהן לנוכחותו של כריסטוף. כדי לספר לך עוד משהו – מה שחווית כחיים בשתיקה במשך 18 שנה, אני חוויתי אותן כאילו חסמו את פי בליווי הרבה אמיתות כוזבות שהיו נוחות לכולם. למשל, הרבה פעמים עמדתי מול אנשים, לפעמים אנשים שאהבתי מאוד, שמבלי שאמרתי דבר על כל הפרשה הזאת, אמרו לי 'כריסטוף הוא מישהו בסדר'. כלומר, לפי מה שאני מספרת לך חלקית במייל הזה, אתה יכול להבין שכריסטוף לא בדיוק תואם את ההגדרה של מישהו שהוא בסדר. אגיד לך עוד משהו: הסיבות האחרונות שהביאו אותי להחלטה לדבר הם סרט תיעודי על מייקל ג'קסון, ששמו Leaving Neverland , שאני ממליצה לך לצפות בו, וגם העובדה שנודע לי לאחרונה שהוא החל בליהוק של סרט חדש שלו, שגיבוריו הראשיים שמם קלואה וז'וזף, כמו הדמויות בסרט Les Diables. בעיניך זה אולי פרט, אבל בעיניי זה דבר עצום: זה אומר שהוא מתכחש לחלוטין לסיפור שלי. אני מדברת על כך בריאיון במדיהפארט, אחרי ששקלתי אפשרויות נוספות, זה מפני שהעיתונאית תערוך תחקיר יסודי . נראה שאתה חושב שאני רוצה להתבלט באמצעות החשיפות האלה או שאני מנסה לחשוף את הפסיכואנליזה שלי לעין הציבור. אתה ממש מפספס. אני מדברת על זה לא כדי להזיק לכריסטוף אלא כדי להעלות את העולם מחדש על המסלול הנכון, עולם שהיום היוצרות בו הפוכות והוא מלא שקרים. אני מדברת על כך כדי שהמתעללים יחדלו להציג עצמם לראווה ושיתמודדו עם הדברים. אני מדברת על כך כדי שהבושה תעבור למחנה השני. אני מדברת על כך כדי שהניצול העתידי של הנשים, הילדים, ייפסק, שלא תהיה עוד אפשרות לסטנדרט כפול. אתה מדבר איתי על סליחה, אבל הרשה לי לשאול אותך, האם מישהו ביקש סליחה? סליחה על מה? אני מכבדת את החלטתך לא לדבר, זאת זכותך המלאה. אבל אני חושבת שאם נעשה דברים ביחד, נוכל לעשות משהו יפה מאוד שמהותו התבוננות במישרין לעבר שלנו, שכמעט הרס אותי ואולי היה הורס אותנו, ולעשות מחוות אהבה. הענקת סליחה לכריסטוף אינה דבר שחשוב לי במיוחד, ממילא רק הוא עצמו יכול לסלוח לעצמו. דאגתי העיקרית היא לחיות את חיי בצורה החיונית ביותר כשמסביבי משפחתי והאנשים שאני אוהבת, כשהם עצמם חיים בצורה המרבית.'

זהו. אני חייבת לומר שהדיבור מועיל, וכפי שאתם יודעים, אבי מדבר בכתבה . הוא שינה לגמרי את נקודת הראות שלו, מה שנראה קודם לא אפשרי. זהו.

**מראיין**: תודה

**אדל**: תודה לכם.

**מראיין**: לא רק מבחינת כל מה שאמרת הערב, אלא גם מהיבט המאבק, המאבק משחרר את האחרים. ומה שעשית, שהוא אמיץ ועוצמתי, זה גם מאבק לשחרור האחרים, ובעיקר הגברים.

**אדל**: אני מקווה.

**מראיין**: נכון, צריך לקוות. יש תמיד מאבקים לנהל, זה אינסופי. תודה אדל אנל, תודה על העדות שלך. נשמע אותך מדברת ברוש-סיר-יון , לפני שנארח כאן חוקרת מהאקדמיה, איריס ברה Iris Brey – מעבר לעדות שלך, מהסיפור שלך - שתדבר על אלימות מינית בקולנוע. תודה והמשך גילוי אומץ במאבק, המשיכי בו.

**אדל**: זה בטוח